HEALTH AND SAFETY 健康医疗

学校配备了保健室，配置专业的医务人员，全心全意关注学生的身心健康，促进其全面发展。学校通过八个关键细节来完善校园健康医疗建设和管理。

The health and safety of our students is an important and intentional consideration at Sias IS. The school improves campus healthcare service and management through eight key details.

学生、家长和员工的健康与安全对我们来说至关重要。我们努力为社区提供一个身体、心理、情感和精神健康的环境。如果您对我们的校园准备工作有任何问题或疑虑，请通过以下方式联系我们：

The health and safety of our students, parents, and employees are of the most importance to us. We strive to always provide a healthy environment for the physical, mental, emotional, and spiritual well-being of our community. If you have any questions or concerns about our campus preparedness, please contact us via the following ways:

学校电话号码：123456
电子邮件地址：healthhub@siasinternationalschool.org
School Phone Number: 123456
Email Address: healthhub@siasinternationalschool.org

注意：
请点击阅读《学生健康和安全指南》以了解关于校内服药、病假申请和疾病返校须知等详细内容信息。【在这里放文件下载，或者链接关联 Student Health and Safety Guidance 学生健康安全指南-202407.pdf 】
Please refer to the Student Health and Safety Guidance for more information regarding the administration of medicine, sick leave application and notes for returning to school after sickness. 【insert document or link of policy】

（以下八个模块希望能点击扩展阅读。如果无法实现，可考虑通过 pdf 文档形式列好，家长可以点开阅读。但是还是建议第一种。如果都不行，那就做四级菜单。）

现场医疗专业人员
Onsite Health Professionals
现场医疗专业人员负责满足学生的日常保健需求，并有资格处理紧急护理。
同时，所有直接与学生互动的教职员工都要接受全面的急救和应急准备培训。
Onsite health professionals like our registered medical staff is to fulfill the everyday health needs of our students and who are qualified to handle emergency care.

In addition to our onsite medical staff, all faculty and staff who work directly with students undergo comprehensive first-aid and emergency preparedness training.

学生健康医疗表格

学校要求家长在每年开学前为每位学生填写一份学生健康档案（年度更新版）。表格需要在 7 月 31 日填写完整并提交。插班生需要在入学之前一周提交健康表。

请注意，未能按时提交健康表和免疫接种记录表的学生，或无法入校上课。

表格 1：《学生健康档案表》（这个是表格的链接，看看如何插入到页面中 http://sisonlineform.mikecrm.com/G0ECW7n）

Schoolrequires parents to fill out an Student Health Record Form (Annual Update) for each student before start of school each year. Prefer to receive the form before July 31. Documents for transfer students should be received one week before their 1st day of school.

Please note that your child will not be allowed to attend classes without these health forms and an up-to-date Immunization Record on file in the Health Hub.

Form 1: Student Health Record Form (Annual Update)

为了优化学生健康并有效防控校园内常见传染病的传播，学校实施必行的疫苗接种政策。此政策要求所有学生在入学前必须完成适龄的免疫接种，并由其监护人在学生入学前提交相应的官方接种证明文件。此举旨在构建一个更安全、更健康的教育环境，确保全体师生的福祉。

- 所有新生
  必须提交所有免疫接种记录的副本。
- 所有返校学生
  如果自上次提交后有任何更新，必须提交免疫接种记录副本。
  如果返校学生在这一年中没有接种任何新的疫苗，则家长无需提交记录。

您可通过以下方式之一向学校提交免疫接种数据。接种数据应在 7 月 31 日前提交至学校。插班生需要在入学之前一周提交健康表。

- 作为《学生健康档案表》的一部分，通过以下网站在线提交免疫接种记录的扫描影印件和任何更新内容。
- 将免疫接种记录的扫描件及任何更新内容通过电子邮件发送至 healthhub@siasinternationalschool.org

To promote wellness and achieve optimal prevention of common infectious disease in the school community, School has a Mandatory Vaccination Policy, requiring parents to submit documentation of the age-appropriate immunizations for each student before the student may attend classes. Documents for transfer students should be received one week before their 1st day of school.

- All NEW Students
  - must submit a copy of all Immunization Records.
- All RETURNING Students
  - Must submit a copy of Immunization Records if there have been any updates since the last submission.
  - If a returning student has not had any new immunizations during the year, the parent does not need to submit records.

You may submit immunization data to School via one of the following ways. Prefer to receive the record before July 31. Documents for transfer students should be received one week before their 1st day of school.

- Submit a scanned photocopy of Immunization Records, with any updates, as part of the **Student Health Record Form (Annual Update)** online via the websites.
- Email a scanned copy of Immunization Records, with any updates, to healthhub@siasinternationalschool.org

坚果和过敏原意识
Nut & Allergen Awareness
我们暂时无法杜绝所有坚果产品和会引起过敏反应的配料，但我们力争成为一所 "提高坚果和过敏原意识 "的学校。
如果您的孩子对坚果或食物过敏，请务必在《学生健康档案》告知，同时，强烈建议您再单独通知卫生保健室和班主任老师。

如果您有任何问题或顾虑，请随时联系卫生保健室。我们很乐意提供和收集任何信息，以帮助为学校的学生服务。我们的联系方式是：123456

School is aware that it is impossible to eliminate all nut products and ingredients that cause allergic reactions where food is served, but we are a "nut-and-allergen awareness" school.

If your son or daughter has a nut or food allergy, please be sure to inform in the Student Health Form, and it is strongly recommended that you inform the Health Hub and the homeroom teacher separately.

If you have any questions or concerns, please feel free to contact the Health Hub. We are happy to provide and gather any information to help serve the students at School. Our contact information is: 123456

学校保存的药物
Medications Kept at School
您可能希望在卫生保健室为孩子准备自己的医疗用品（如肾上腺素笔、沙丁胺醇吸入器、治疗过敏的药物），以备不时之需。

You may wish to have your child's own medical supply (eg Epipen, Ventolin inhaler, medicine for allergies) kept in the nurse's office in case there is a need.

学校用药管理
Administration of Medicine at School

如果您的孩子需要在上学时间服药，卫生保健办公室要求如下：

所有药品都必须装在原容器内，贴上原标签和医生处方，在学生当日入校时由家长送到卫生保健室（P117 室）或（EY-104 室）。

卫生保健室必须收到家长/监护人的电子用药申请（随后附上链接）和医生处方后才可给学生用药，

If your child needs to take medication during school hours, the Health Hub requires the following:

All medication must be brought to school in the original container with original label and doctor's prescription and delivered to the Health Hub (Room P117) or(Room EY104) by parents when the student enters school on that day.

The Health Hub must receive the Electronic medication application form from Parents/guardian and doctor's prescription to give drugs to students.

患有疾病的儿童
Children with Medical Conditions

家长应报告任何重要病史（如严重过敏反应、哮喘、癫痫发作、糖尿病)。如果护士需要更多信息，会与您联系。

对食物严重过敏或患有哮喘而需要使用苯海拉明、肾上腺素笔和 硫酸沙丁胺醇等）等药物进行抢救治疗的学生，请与卫生保健室联系，以便我们更好地照顾您的孩子。

Any significant medical history (such as severe allergic reaction, asthma, seizure disorder, diabetes) should be reported. If nurses need more information, you will be contacted.

Student with severe allergies to food or asthma requiring medications such as Benadryl, Epi-Pen and Albuterol (Ventolin etc) for rescue treatment, please contact Health Hub so that we can better care for your children.

传染性疾病
CONTAGIOUS CONDITIONS

任何被发现患有传染病的学生都将被送回家。当学生患有传染病时，家长应通知卫生保健室。

Any student found to have any of the contagious conditions will be sent home. Parents should notify the Health Hub when a student has a contagious condition.